
LA CANCIÓN DEL OVIDO

y

EL DÚO DE LA AFRICANA

(CICLO ITALIANO DE ZARZUELA)

en el

AUDITORIO NACIONAL DE MADRID

23 de noviembre de 2011

La Cancion del Olvido y El dúo de la Africana. Auditorio

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 26 de Diciembre de 2011 18:53 - Actualizado Martes, 27 de Diciembre de 2011 20:03



El mundo de la Zarzuela, reivindicado en los últimos años tras el complejo de un género trasnochado y con tufillo a derechismo y conservadurismo, toma múltiples tipos de representación. Está la representación con **puesta en escena total**. De ello se encarga el **Teatro de la Zarzuela**

y otras

Compañías privadas

. Está también la

versión en concierto

, huésped habitual en el

Auditorio Nacional

, que repone zarzuelas completas, pero sólo en lo que se refiere a los cantables y partes instrumentales. Por último se recurre a la fórmula, tomada de lo que en teatro de prosa se llama lectura dramatizada, la

semiescenificación

. Lo de "semi" se refiere a que no hay una puesta en escena total, pero sí mantiene la acción, y es una versión completa: cantables, coros, partes instrumentales y diálogos. Este es el caso de

La Canción del Olvido

de

José Serrano

y

El dúo de la Africana

de

Manuel Fernández Caballero

La Cancion del Olvido y El dúo de la Africana. Auditorio

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 26 de Diciembre de 2011 18:53 - Actualizado Martes, 27 de Diciembre de 2011 20:03

,
del 23 de noviembre de 2011 en el
Auditorio Nacional de Madrid

El unir estos dos títulos, recurrentes entre la farándula y espectadores de la Zarzuela, se debe a que ambos tienen en común un elemento italianizante. *La Canción* se desarrolla en Nápoles y *El dúo* es una parodia

de las itinerantes y compañías de Óperas modestas,
al frente de la cual está el empresario italiano

Querubini

, quien, por activa y por pasiva, deja bien claro, en su jerga "itañolo",,
que se trata de una Compañía de ópera "barata",, cuyo título en gira es la ópera

[L'Africaine](#)

(
La africana

) de

[Giacomo Meyerbeer](#)

De ahí el subtítulo para ambas:

Ciclo Italiano de Zarzuela

PASCUAL OSSA

EL ACERCAMIENTO DE LA MÚSICA CLÁSICA

Responsables de esta semiescenificación son **Pascual Ossa** en lo que respecta a la dirección musical y **Jesús Peñas**, en lo concerniente a la puesta en escena.

A **Pascual Ossa** y su **Orquesta Filarmonía**, de la cual es el fundador y director, el público de televisión los conoce por el programa que lideraba

Fernando Argenta

- hijo de

Ataulfo Argenta

-,

El Conciertazo

. Un programa televisivo que acercaba el mundo de la música clásica y de la zarzuela a los niños de 3 a 12 años. Él y su orquesta conocen los intrínquilis de lo que es la "puesta en escena semiescenificada", debido a ese programa, que tras 9 años de emisión, inexplicablemente ha dejado de existir.

JESÚS PEÑAS

MAGO DEL PUZZLE DE ZARZUELAS

Jesús Peñas, además de sus direcciones de Zarzuela, es ducho en esto de montar **Galas de Zarzuela**

Conciertos

y

Zarzuelas semiescenificadas

y forma "tandem artístico" con

Pascual Ossa

y la

Orquesta Filarmonía:

Fiesta Nacional de la Zarzuela (La Tauromaquia)

,
Tres sopranos de Zarzuela

,
Madrileña Bonita

, entre otras. La "semiescenificación" es un mundo distinto del de la representación total o del Concierto y no fácil, pero permite montar zarzuelas sin la parafernalia de la escenografía - sólo aludida por el atrezzo o el mobiliario - o la movilidad escénica de los coros, al que de otro modo se le hace intervenir, no solamente musicalmente sino también con pinceladas, de acciones insinuadas. Por parte de los intérpretes protagonistas, con un vestuario simbólico o alusivo al personaje, requiere una capacidad interpretativa como la de una representación total. En el fondo, hay bastante de "brechtiano" en este recursos de la semiescenificación.

La ventaja de este sistema es que, sin gran costo y sin tener que emplear mucho tiempo, se pueden montar títulos y colmar las ansias de un público que ama la Zarzuela.

Cuando el "género chico" dejó de ser demandado como fórmula de producción - funciones de una hora -, y se volvió a la zarzuela, opereta o comedia musical larga, el género chico quedó un tanto marginado. Pronto se acudió a él, pero surgía un problema. Había que programar dos títulos para colmar las dos horas que pagaba el público. Los criterios han sido de los más variados: el mismo autor; la misma temática; el mismo compositor; el combinar una zarzuela con un "pupurri" de fragmentos de zarzuela en la primera hora; añadir textos y composiciones musicales como se hizo con *Bohemios* - zarzuela corta, más que

La Cancion del Olvido y El dúo de la Africana. Auditorio

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 26 de Diciembre de 2011 18:53 - Actualizado Martes, 27 de Diciembre de 2011 20:03

género chico - de Amadeo Vives, o hace dos temporadas alargar

La Verbena de la paloma

con un ambiente de la época etc... Estas fórmulas, en la representación total, se topaban con un escollo: la escenografía, distinta la una de la otra. Cuando la zarzuela recurría a telones pintados de sube y baja, la dificultad era poca. Con los decorados de volumen, aquello se complicó. Así pues, junto a los criterios internos para unir títulos diversos, se tenía en cuenta. también, el espacio escénico.

En la representación semiescenificada, tal dificultad no existe y, en el caso que nos ocupa, la unión se ha encontrado como ya he dicho, en lo "italiano".

LA CANCIÓN DEL OLVIDO

Todavía resuenan los ecos de *Estos de los Tenorios* (1910) del

Teatro de la Zarzuela. Un

No es la primera vez que **Nuria Garsón**

(Valencia 1982) interpreta el papel de

Rosina

. La can

La Cancion del Olvido y El dúo de la Africana. Auditorio

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 26 de Diciembre de 2011 18:53 - Actualizado Martes, 27 de Diciembre de 2011 20:03

Otro de los personajes ~~de la obra~~ el donjuanesco que interpreta el barítono ~~Lois~~ **Juan Santana**, con un

Ángel Walter (**Toribio**), mostró con eficacia el despist



Uno de los números estrella de *La Canción del Olvido* es el *Soldado de Nápoles*. En el día de su estreno - 17 de noviembre de 1916 -, se repitió cinco veces, causando gran entusiasmo. Es número que, incluso los nos asiduos a la zarzuela, lo conocen pues se ha divulgado mucho. Musicalmente hace intervenir la tesitura de tenor en la figura del

Sargento Lombardi

- compensa de este modo el protagonismo de las otras dos voces -, así como la intervención del coro. En esta versión del Auditorio se ha eliminado, produciendo una pequeña frustración, imagino, en los oyentes. Se ha mantenido, la ronda, cuyo solo canta el solvente tenor

La Cancion del Olvido y El dúo de la Africana. Auditorio

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 26 de Diciembre de 2011 18:53 - Actualizado Martes, 27 de Diciembre de 2011 20:03

José Manuel Montero

. La supresión del número mítico ha sido cuestión de ajustar tiempos de representación.

Renunciar a la

Ronda

o al

Soldado de Nápoles

era un "ser o no ser" hamletiano. La

Ronda

, menos popular pero muy conocida, que el

Soldado

, tenía el aliciente de la voz del tenor en el

Hermosa Napolitana

, tema que se retomará más tarde.

EL DÚO DE LA AFRICANA

La segunda parte tocaba a José Luis Alonso, los que están se han representado en el Teatro de la Zarzuela y en el Ma-

Nuria García

repite como intérprete en la Antipodía, protagonista de un nuevo, de la Oda

[El Estreno de un artista](#)

[\(CLIKEAR\)](#)

Hay que mencionar tanto a la orquesta como el coro. Este último entra bien en el juego teatral, desde s

La orquesta a la vista del público, propio de los conciertos, entra también EN el juego escénico. **Pascual Ossa** la dirige con habilidad y yo diría con gran confianza. Ella y él forman uña y carne.

Esta fórmula de semiescenificación es una solución para poder montar en poco tiempo una zarzuela y, por lo tanto, divulgar el repertorio. Esto no quiere decir que sea una solución fácil, ya que hay que contar con cantantes e intérpretes solventes que, imagino, no necesiten de mucho ensayo, pero que el resultado sea eficaz. También es una oportunidad para que los cantantes jóvenes - los de concierto son jóvenes, pero con una amplia y variada trayectoria lírica -, muestren sus posibilidades y los ya veteranos, absorbidos por mil contratos, puedan dedicar un poco de tiempo a que oigamos sus voces.

La Canción y El Dúo, flor de un día de representación, han ofrecido una velada agradable, en el que, al tener sobre el escenario orquesta, coro y solistas, la música y el canto cobra especial relieve.

La Cancion del Olvido y El dúo de la Africana. Auditorio

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 26 de Diciembre de 2011 18:53 - Actualizado Martes, 27 de Diciembre de 2011 20:03

Título: *La Canción del Olvido*

Libreto: *Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw*

Música: *José Serrano*

Intérpretes: *Nuria García (Rosina), Luis Santana (Leonello), Ángel Walter (Toribio), Raquel*

Título: *El dúo de la Africana*

Libreto: *Miguel Echegaray*

Música: *Manuel Fernábdez Caballero*

Intérpretes: *Nuria García (La Antonelli), José Manuel Montero (Guspi), Luis Santana (Querubini), Ángel*

Orquesta *Filarmonía*

La Cancion del Olvido y El dúo de la Africana. Auditorio

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 26 de Diciembre de 2011 18:53 - Actualizado Martes, 27 de Diciembre de 2011 20:03

Director de Escena: *Jesús Peñas*

Director de Orquesta: *Pascual Ossa*

Estreno en Madrid: *Auditorio Nacional, 23 - XI - 2011*





[Celsa Sieder de Shumann. Montero.](#)

José Ramón Díaz Sande
Copyright©diazsande





AUDITORIO NACIONAL DE MADRID

**C/ PRÍNCIPE DE VERGARA, 146
28001 - MADRID**

TF. 91 337 03 07/ 91 337 01 34

**KETRO: LÍNEA 9, CRUZ DEL RAYO
PARKING: AUDITORIO**

ENTRADAS: 902 33 22 11

www.ServiCaixa.com

La Cancion del Olvido y El dúo de la Africana. Auditorio

Escrito por José R. Díaz Sande

Lunes, 26 de Diciembre de 2011 18:53 - Actualizado Martes, 27 de Diciembre de 2011 20:03
